

XIII

u

7.

MK H-8°
86C

Q 1
694

2406.

A. S. H. 3

НАРЦИССЪ, КОМЕДІЯ.

АЛЕКСАНДРА СУМАРОКОВА.

Изданіе четвертое.



МОСКВА,

ВЪ Университетской Типографіи, у Н. Новикова,

1786.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА.

ОРОНТЪ.

КЛАРИСА , Дочь ево.

НАРЦИССЪ.

ОКТАВІЙ.

ТИРСА , Служанка Кларисина.

ПАСКВИНЪ , Слуга Нарциссовъ.

СЕКРЕТАРЬ.

Дѣйствіе въ Оронтовомъ домѣ.



НАРЦИССЪ, КОМЕДИЯ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Нарциссъ и Пасквинъ.

Нарциссъ.

Очень холодно, Пасквинъ.

Пасквинъ.

Зимою жарко не бываетъ.

Нарциссъ.

Худо, когда холодно: а не хорошо, когда и жарко; отъ холода прескается на лицъ кожа: а отъ жару загараешь.

Пасквинъ.

Мушинъ объ едакой мѣлочи и помышляшь не надобно.

Нарциссъ.

Когда красота первое достоинство въ любви; такъ ешо не мѣлочь.

Пасквинъ.

И при разборъ красоты ешо мѣлочь.

Нарциссъ.

Не покраснѣлъ ли носъ у меня?

Пасквиць.

Не покраснѣлъ, да посинѣлъ.

Нарциссъ.

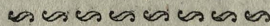
Такъ я Кларисъ не покажуся въ епомъ видѣ, и поѣду домой.

Пасквиць.

Да синева ша уже прошла.

Нарциссъ вынимаетъ зѣркало и смотрится.

Ни чево нѣтъ. (цѣлуетъ зѣркало.) О прекрасное лицо! — что бы епо было, ешьли бы я была женщина, и едакова бы имѣла любовника! ежеминушно бы ево цѣловала: какое мнѣ бы щасше было! а нынѣ мою красою не я, да другія довольшповашься будушь.



ЯВЛЕНІЕ II.

Нарциссъ, Пасквиць и Тирса.

Нарциссъ.

Не почиваешъ ли Клариса?

Тирса.

Встала уже.

Нарциссъ.

Такъ можно къ ней войши?

Тирса.

Погодине не много; она еще не одѣла.

Нарциссъ.

Конечно она прибираешся, что бы глазамъ моимъ по припяше показашься?

Тирса.

Тирса.

Она о приборахъ думаетъ не много, зная то, что она и безъ шово хороша: харя и съ брильяншами харя, а красавица и безъ прибора красавица.

Нарциссъ.

Ешо правда, что она красавица: и ни ково я не знаю, кшо бы моему взору былъ ее прекраснае, кромѣ себя.

Тирса.

И ешо правда, что и вы не дурны; да на что самому себя хвалишь и величашься?

Нарциссъ.

Я пришворства не люблю, и всегда говорю истинну.

Тирса.

Еша истинна съ примѣсомъ, да и гораздо самолюбива.

Нарциссъ.

Безпримѣсная ешо истинна, и самолюбия шупѣ нѣшѣ; развѣ всѣ зѣркалы обманываютъ?

Тирса.

Не зѣркалы, да глаза насѣ чаще обманываютъ.

Нарциссъ.

У меня глаза ясны, и вижу я безъ очковъ.

Тирса.

Не прогнѣвайшеса, что я съ вами долѣе о вашей красотѣ разговаривать не могу; я надобна моей госпожѣ при одѣваніи: а послана сказати, что бы чай подавали.

Нарциссъ.

Скажи жѣ пы ей, что я здѣсь.

ЯВЛЕНІЕ III.

Нарциссъ и Пасквинъ.

Нарциссъ.

Скоро она красому мою увидишѣ. — Скажи мнѣ, Пасквинъ, видалъ ли ты хотя во снѣ такова прекраснова человекъ, каковъ я?

Пасквинъ.

Видалъ и на яву.

Нарциссъ.

Я тебя не въ шулку спрашиваю.

Пасквинъ.

И я не въ шулку ошвѣчаю.

Нарциссъ.

Кшо жъ бы онъ шаковъ былъ.

Пасквинъ.

Первый не дурняе васъ, Окшавій другъ вашъ.

Нарциссъ.

Ха, ха, ха, ха!

Пасквинъ.

Чшо вамъ ешо такъ смѣшно?

Нарциссъ.

Ха, ха, ха, ха!

Пасквинъ.

Смѣйшеса, сударь: а съ нимъ женщины ласковые обходяшса, нежели съ вами.

Нарциссъ.

Причина шому ша, чшо ни копорая женщина не дерзаетъ имѣши шой надежды, чшо бы она моей любви удостоена была: не многія ко мнѣ ласковы, да многія о мнѣ въздыхающъ; да ешому и дивишса не чему: смощри, какое во мнѣ приащсво! я и самъ спражду собою, и часто

часто цѣлыя на сквозь noci безо сна препровождаю , воздыхая , что я сею моею красою шодико плѣненъ безъ пользы : и не могу себя ни обнять , ни поцѣловать .

Пасквинъ притворно плачетъ .

Нарциссъ .

Что ты плачешь ?

Пасквинъ .

Какъ не плакать , видя швое жалоспное соспоянне ?

Нарциссъ .

Что дѣлаши ? всякой человекъ какому нибудь подверженъ нещаспю .

Пасквинъ .

А шобою нещаспна и Клариса совмѣспничеспвуя съ шѣмъ видомъ , которымъ ты плѣненъ .

Нарциссъ .

Ея сердце все ко мнѣ усспремленно , шакъ она и довольна ; да мнѣ каково ?

Пасквинъ .

Знаю , что шяжко .

Нарциссъ .

Несносно . — Да мнѣ жаль и ешова , что моею красою она меньше усспраждаться будешъ , нежели мучиться ; имѣя мужемъ шакова красавца , она должна бышь ревнива : а мнѣ на ешо не лзя и досадывашъ ; однако я къ облегченю ея всѣхъ женщинъ презирашъ буду ; пускай лшче они мучатся , а жена спокойна будешъ ; рубашка къ шѣлу всево ближе .

Пасквинъ .

А собшвенная швоя красоша еше и рубашки ближе .

А 4

Нар-

Нарциссъ.

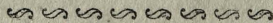
Да должностъ велишъ ешу любовь умбръяшь, поелику возможно; для того что я женюсь на Кларисъ, а не на себъ, когда еспешиво и неудобство мнѣ съ самимъ собою сочешашься не позволяющъ.

Пасквинъ.

Право, женися, лучше на себъ; такъ куда ты, куда и супруга ваша: какъ куда черепаха, куда и домъ ея: разорился домъ, умрешъ и черепаха: умрешъ черепаха, разорился и домъ.

Нарциссъ.

Не изображай такъ живо спраспи моеи; да поиди къ Октавію и скажи ему, что я въ домъ господина Оронша: онъ просилъ меня, что бы я ево съ собою взялъ; да я поспѣшилъ сюда и по нево не заѣхалъ: онъ влюбился въ невѣсту мою: а ешо любочестію моему приятну, когда я вижу своео совѣспника презираема, и возвеличивашъ ешо красошу мою.



ЯВЛЕНІЕ ІV.

Нарциссъ одинъ.

Велико ешо спраданіе, что я сполько въ себя влюбленъ; а щастіе ешо еще и больше, что я сполько прекрасенъ. Разумъ и премудрость потребны школамъ: золото и серебро великолѣпно: чинъ гордоспи: а красота любви, на которой всѣ сладчайшія мира сего основаны ушъхи.

ЯВЛЕНІЕ V.

Нарциссъ и Оронтъ.

Оронтъ.

Дочь моя скоро къ вамъ выйдешъ: а я предлагаю вамъ и ей, что бы севодни прийти къ рѣшенію свапанья. Мое соизволеніе соглашается съ вашимъ намѣреніемъ: не пропиваюся я ни вашей, ни ея склонности, ежели она взаимна и основательна.

Нарциссъ.

Не склонность едину, да жарчайшую любовь я къ ней имѣю, въ чемъ я и ее и васъ честно моему увѣряю: а что бы она ко мнѣ жарчайшей не имѣла любви, епова быть не можешъ.

Оронтъ.

Вы больше увѣрены о ея къ себѣ любви, нежели я о любви ея къ вамъ.

Нарциссъ.

Я удивляюся, что вы о любви ея ко мнѣ сомнѣвались можете; я думаю, что вы мои качества знаете.

Оронтъ.

Знаю, что вы человекъ честной, разумной, непришворной и достойный избраннаго собесѣдованія. - - -

Нарциссъ.

Епо бы еще все не великое дѣло было.

Оронтъ.

Епо лучшія человѣческія качества.

Нарциссъ.

Разберите черты лица моего, взоръ, осанку, спашъ - - -

Оронть.

Не главное ешо дѣло, государь мой; душевныя качества всего важнее.

Нарциссъ.

Вы есѣ хорошія душевныя качества имѣете; однако васѣ ни одна молодая женщина не полюбитъ.

Оронть.

Я не унижаю красоты и молодости: они къ любви пошребны; однако честность и разумъ выше ихъ почишаю: и думаю, что разумная женщина безумца или извѣснаго бездѣльника, хотя бы онъ прекраснае былъ Адониса, полюбить не можешъ.

Нарциссъ.

Правда; однако естли нѣтъ ума, шакъ нѣтъ и приятства: а и бездѣличесство приятное зашмѣваетъ: мой напрошивъ шово видѣ всѣ шѣ приятности, кошорыя природа избрѣшаетъ, показываешъ. Предспавъте себѣ: ежели бы вы были женщина, не были ли бы вы принужденны меня любить, когда бы я вамъ спалъ мою объявляши любовь. Я, сударыня, удостоиваю васѣ владѣши моимъ сердцемъ: препоручаю вамъ себя, и всѣ шѣ приятности, кошорыя во мнѣ предѣ вашими сіяющъ очами. (*Беретъ Оронтову руку, и цѣлуетъ ея воздыхая*).

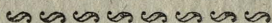
Оронть.

А я бы отвѣчалъ шебѣ: съ ума шы спяшилъ душа моя. — Послушай, сударь: по большой часпи люди повреждающся въ умѣ на одной

ной какой спашь; такъ вы на спашь своей
красоты нѣсколько повредились.

Нарциссъ.

Не поврежденіе, да спрась моя ешо;
ежели мнѣніе, основанное на испиннѣ, спрасью
назвашь можно.



ЯВЛЕНІЕ VI.

Нарциссъ, Оронть и Клариса.

Оронть.

Подумайте севодни въ послѣднія, бышь ли
вашему сочепанію или нѣшѣ: и что положише,
то ушвердите; время уже прииши ко окончанію.

Нарциссъ.

У насъ уже положено, чему бышь; такъ
о чемъ думашь.

Клариса.

Нѣшѣ еще не положено; такъ ешь о чемъ
думашь.

Нарциссъ.

Вы, сударыня, меня спрацаете; однако,
кто въ чемъ на себя швердо уповаешъ; такъ
шово въ томъ не скоро испужашь можно.

Оронть.

Поговорите, о чемъ надобно.



ЯВЛЕНІЕ VII.

Нарциссъ и Клариса.

Нарциссъ.

Башюшка вашъ шово желаетъ , сударыня , что бы мы со всѣмъ условились , и наше предпріятіе утвердили ; такъ не сумнѣвайшеса , что бы я вамъ ошказалъ , и надѣйшеса на меня швердо.

Клариса.

Я , сударь , дѣвка , и нѣскольго слѣдую старинному обычаю , что бы объяснишеса съ вами объ ешомъ черезъ другихъ.

Нарциссъ.

Я вѣдаю , сударыня , что вы вѣ меня влюбилися очень горячо ; такъ спыдышеса , какъ дѣвица , что бы не изъяснитъ ваша чувствія жарче , нежели женской присшойно скрыпности.

Клариса.

Да , сударь : — да что бы не выговорити вамъ и грубова слова : а грубость ошъ лица къ лицу прямо , всегда досадная.

Нарциссъ.

Я извиняю спрасъ вашу , ежели вы что ошъ горячности ко мнѣ нѣскольго и нахально выговорите ; любовь сильна. — Слушай ка , сударыня : здѣлаемъ мы шушку : вы хошите изъяснишеса черезъ другога ; такъ какъ ешова лучше , ежели шы , голубушка , изъяснишеса чрезъ Окшавія : а онъ вѣ шебя смершно влюбленъ ; ему ешо вѣ сердцѣ ножъ будешъ , а намъ смѣхъ.

Клариса.

Очень хорошо. — Да къ спаши ли ешо , что онъ влюбилса вѣ меня ?

Нар-

Нарциссъ.

Всеконечно такъ. — Ешо мнѣ онѣ не однократно рассказывалъ: и говоришь по: ежели бы ты была ево жена; такъ бы онѣ почелъ себя щаспливѣе великаго Могола.

Клариса.

Онѣ ешо шушишь вамѣ во угожденіе.

Нарциссъ.

Какое угожденіе! дѣшина съ ума сходишь. Я чаю, что онѣ шoliko вѣ себя влюбился, колико ты вѣ меня.

Клариса.

Ешо спанется.

Нарциссъ.

Что за спанется! спалосѣ уже.

Клариса особливо.

О ешьли ешо правда!

Нарциссъ.

Что ты говоришь?

Клариса.

Я говорю, что ешо не правда.

Нарциссъ.

Клянусѣ тебѣ, что ешо истинна. — Скажи пожалуй ему то, о чемъ ты мнѣ черезъ другова извяснишь хошѣла.

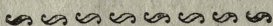
Клариса.

Да когда уже весши шушку; такъ не сказашь ли ему, что я вѣ него влюблена, и шѣ рѣчи, которыхъ вы онѣ меня несумнѣнно уповаете, устремись на него.

Нарциссъ.

Такъ, такъ, такъ; ешо всево смѣшнѣе будетъ: а я буду знаши, что шѣ рѣчи ко мнѣ,

а не къ нему. Въ шушку скрытности на очп опасаться? — А онѣ скоро сюда будешѣ; я по нево уже послалѣ, не успѣвѣ забхать къ нему по ево прошенію, что бы я ево съ собою во здѣшній взялѣ домѣ. А вошѣ онѣ.



ЯВЛЕНІЕ VIII.

арциссѣ, Клариса и Октавій.

Нарциссѣ.

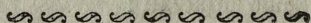
Пожалуй другѣ мой заступи мое мѣсто и переговори съ нею.

Октавій.

О чемѣ?

Нарциссѣ.

Она тебѣ скажешѣ.



ЯВЛЕНІЕ IX.

Октавій и Клариса.

Октавій.

Что ешо такое, сударыня?

Клариса.

Я ему сказала, когда бапюшка мой пребовалѣ и опѣ нево и опѣ меня рѣшенія дѣлу нашему, что мнѣ ему ясно выговориши въ глаза нѣсколько непристойно: а онѣ почелѣ по жаркой моей къ нему любви чувствіемѣ и женскую скрытностью: и когда я ему ешо черезѣ другихѣ обѣявиль хошѣла, такѣ онѣ къ обѣявленію шого выбралѣ насѣ.

Октавій.

Ну, сударыня.

Кла-

Клариса.

А ты де скажи ему епо на ево лицо, ради смѣха, чпо на меня успремишь: онѣ де вѣ шебя влюбился; шакѣ де мы надѣ нимѣ по-смѣмся; однако я вами издѣвашся не намѣ-рена.

Октавій.

Чпо вѣ васѣ я влюбился, сказывалѣ онѣ!

Клариса.

Да, сударь: — можешѣ бышь вы на смѣхѣ ему епо и говорили.

Октавій.

Чпо я ему говорилѣ; шакѣ епо не на смѣхѣ было.

Клариса.

Такѣ на чпо жѣ вы епо говорили?

Октавій.

Не спрашивайте меня обѣ епомѣ: да ска-жите, чпо вы успремляя на него, мнѣ обѣ-явишь кошѣли.

Клариса.

Я за васѣ нейду, и не люблю васѣ.

Октавій.

Да епо на меня вы успремляете, а не на него.

Клариса.

Нѣшѣ на него, а не на васѣ. — А вошѣ вамѣ и безовсякихѣ обиняковѣ: онѣ человекѣ со всѣмѣ не на мой нравѣ; шакѣ пускай ево красо-ша осшаеся сѣ нимѣ: а я ни вѣ ней учасшя, ни сѣ нимѣ сообщеня имѣши не желаю: а выйду за шово, кому я мила буду, и кпо мнѣ милѣ.

Окта-

Октавій.

Завидно, сударыня, ешо щастіе.

Клариса.

Вы пакѣ говорише, будшо какѣ бы вы и вѣ правду вѣ меня влюбилися.

Октавій.

Ежели я вѣ васѣ влюбился, и ешова вамѣ не сказываю; пакѣ я васѣ не раздражаю.

Клариса.

Раздражише меня, ежели не любите, и скажете, чшо любите.

Октавій.

А истинну сказаць позволите?

Клариса.

Скажете.

Октавій.

Какѣ я вѣ васѣ влюбился, ешова больше влюбиться не лзя.

Клариса.

Правду вы говорише?

Октавій.

Ежели ешо ложь; пакѣ пускай я буду исключенѣ изѣ числа честныхѣ людей, и чшо бы имя мое было гнусно и небу и земли.

Клариса.

Послушай! ежели ты меня обманываешь; не будешь ли ты ошвѣчаешь и предѣ Богомѣ и предѣ людѣми?

Октавій.

Чшо бы вѣ сію минушу не ошалося на земли праха моего.

Кла-

Клариса.

Вѣдай же ты, что я ради шово наглое Нарциссово перпѣла самолюбіе, что бы съ шовою опознашья, увидѣвъ и ево и шебя вмѣстѣ въ первый разѣ во домѣ бапьюшкиномѣ, какѣ онѣ приѣхалѣ на мнѣ свашашья.

Октавій.

А я ради шово съ нимѣ приѣхалѣ шогда, что бы васѣ увидѣши, слыша ошовсѣхѣ досшойныя вамѣ похвалы.

Клариса.

Такѣ не сумнѣвашья мнѣ, что ты меня любишѣ ?

Октавій.

Больше жизни: и ежели вы меня любипи станеше, шакѣ я шасшливѣйшій человекѣ на свѣшѣ.

Клариса.

Я шасшливѣйшая на свѣшѣ: а шебя я больше себя самой люблю.

Октавій цѣлуя у нея руку.

Такѣ я съ шѣмѣ остануся, что ты вѣчно моя будешѣ ?

Клариса.

Кромѣ шебя я ни за ково не выйду.

Нарциссѣ входитѣ.

ЯВЛЕНІЕ X

Октавій, Клариса, Нарциссъ и Пасквинъ.

Нарциссъ.

Екъ наши поговаривающъ! — поздравляю, сударь, съ успѣхомъ.

Октавій.

Покорно благодарствую.

Нарциссъ.

Какова она во глазахъ вашихъ?

Октавій.

Всево прекраснае.

Нарциссъ.

И меня?

Октавій.

Исключая васъ.

Нарциссъ.

А вы сударыня ево любите?

Клариса.

Какъ душу.

Нарциссъ.

Поздравляю.

Клариса.

Я пойду къ башюшкѣ съ нимъ и объявлю ему епо: а вы, сударь, услышите шо, что до васъ собственно надлежитъ.

Нарциссъ.

Что до меня надлежитъ, епо я знаю. — Вишь вы за нево выходите?

Клариса.

Конечно,

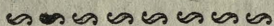
Нар-

Нарциссъ.

Такъ не послашь ли по Секретаря , что бы совершили рядную ?

Клариса.

Не худо.



ЯВЛЕНІЕ XI.

Нарциссъ и Пасквинъ.

Нарциссъ.

Мнѣ онѣ уже и жалокѣ. — Ввели , ни дай ни вынеси дѣшину вѣ дураки.

Пасквинъ.

Не насѣ ли полно они вѣ дураки вводяшѣ ?

Нарциссъ.

Ей епо , что бы она ево привѣшпвовала , опѣ меня ради шущки приказано.

Пасквинъ.

Да она очень живо ваше приказаніе исполняешѣ.

Нарциссъ.

Она предшавляла во Трагедіяхѣ и Комедіяхѣ любовныя роли ; шакѣ можешѣ легко прешворяшѣся.

Пасквинъ.

Я сумнѣваюся , можешѣ ли какая Акприса шакѣ живо войши еѣ любовную спрасшѣ.

Нарциссъ.

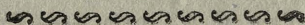
Актеры нашуру еше нашуральнае изобразипѣ могушѣ , нежели изобраажашѣ сама себя нашура.

Пасквинъ.

Не лъзя натуральные напуры ни Акшеру предсавиши, ни Авшору написашъ.

Нарциссъ.

Ета ихъ любовь одна шолько шупка отъ стороны Кларисиной, а отъ Окшавія крайняя глупость. Самая вѣтреная женщина, имѣя шакова, каковъ я, любовника, уставився. Пойши къ нимъ да посмѣяшся! а ты пойди по Секретаря, для совершенія рядной. Сходи поскорее.



ЯВЛЕНІЕ XII.

Пасквинъ, одинъ.

Чуденъ мой господинъ! я думаю, что природа дала ему красосу ради шово, что бы ево здѣлаши смѣшнымъ. Чшо бы какъ ни важно было, да ежели о шомъ шолько и день и ночь молоши; шакъ будешъ гадко. Законы почтенны; да сносно ли ешо, когда въ компаніи цѣлой день судьи о нихъ разговаривающъ? Оружіе почтенно: а скушно когда цѣлой день о шпрояхъ мѣлющъ: Астрономы о небесахъ, о солнцѣ и лунѣ: Химисты о своей лаборашоріи: Економы о Економіи. Красоша хорошая вещь; да все ли о ней швердишъ: да еще и о своей красотѣ? Однако при всей моево господина красотѣ, кажешся мнѣ, что Клариса женою ево не будешъ.

ЯВЛЕНІЕ XIII.

Пасквинъ и Тирса.

Тирса.

Тебя послали по Секретаря: а ты здѣсь.

Пасквинъ.

Схожу — да на что ему Секретарь?

Тирса.

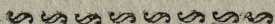
Онъ меня провѣдаши выслалъ, пошолъ ли ты за Секретаремъ.

Пасквинъ.

Да что у нихъ тамъ дѣлается?

Тирса.

Цѣлая комедія. Клариса любитъ Октавія, и за него хочеть выйти: Орбинъ на то согласенъ: а Нарциссъ етому не вѣритъ, какъ они его ни увѣряютъ, и думаетъ онъ, будто ето все въ посмѣяніе Октавію дѣлается. Ошалѣлъ твой господинъ.



ЯВЛЕНІЕ XIV.

Нарциссъ, Пасквинъ и Тирса.

Нарциссъ.

А ты еще не пошелъ!

Пасквинъ.

Успѣемъ еще сударь. — Да Клариса по я слышалъ за васъ нейдетъ, такъ на что Секретарь?

Тирса.

Мнѣ кажется, что Клариса въ Октавія влюблена подлинно.

Нарциссъ.

Я ешо лупче знаю. И можешъ ли ешо спашься, чшо бы какая женщина ково мнѣ предпочла!

Тирса.

Я думаю, чшо и солнце васъ съ особливымъ почпеніемъ освѣщаетъ.

Нарциссъ.

Хошя и не съ особливымъ почпеніемъ, однако не безъ удивленія.

Пасквинъ.

На чшо бы вамъ и родишься шoliko прекраснымъ, ежели бы не ко прославленію природы.

Нарциссъ.

Природа ни чево напрасно не производитъ.

Пасквинъ.

Удивительно мнѣ ешо, чшо сполько много на Руси стихошворцевъ: а ни кшо вашей красотѣ не сочинишъ Оды.

Нарциссъ.

Едакая Ода шрудновата. — Да не показывалъ ли я шебъ ешой Оды, кошорую я самъ на красошу мою сочинилъ?

Пасквинъ.

Нѣшъ.

Тирса.

Прочшите, пожалуйше.

Нарциссъ.

Какъ едакую великую Поему прочести наизустъ? восемдесятъ вѣ ней спрофъ, и восемь сотъ стиховъ.

Тирса.

Да хошя нѣчшо прочшите.

Нар-

Нарциссъ.

Я прочту одну строфу: а Ода еша сочинена не ошъ моево лица, да будшо кпо другой мнѣ ешу похвалу соплелъ. Послушайте:

Твоихъ умильныхъ блескъ очей,
Во изумленье всѣхъ приводишь:
Сіянье солнечныхъ лучей,
Во оныхъ образъ свой находишь:
И въ видѣ смершной красоты,
Изображенны зря черты,
Аврора въздыхая рдится:
Адонисъ предъ тобой саширь:
Оставленъ Флорою Зефиръ:
И машь Ершова спыдился.

Тирса.

Еша похвала мѣры превзошла.

Пасквинъ.

Только въ мѣры вошла.

Нарциссъ.

А мнѣ кажется, что еще не дошла. —
Мнѣ хошѣлося при ешой Одѣ въ заглавіи положиши свой поршрешъ; да ни написашъ, ни вырѣзашъ, ни кпо не въ соспоянніи. Мнѣ думается, что меня рѣдкое и зѣркало почно изображаетъ. Едакова человѣка произвела природа!

Тирса.

Гдѣ она сполько силы собрала?

Пасквинъ.

Какъ она всей силы своей не испоцила!

Нарциссъ.

Вошѣ какое изобиліе природа шо имѣетъ!
— Чшо шы дѣвушка смотришъ на меня при-
спально? ни какъ шы влюбилася въ меня?

Тирса.

И! сударь! вишь не полько свѣшу вѣ окошкѣ, чшо вы одни?

Нарциссъ.

Не поцѣловать ли себя?

Тирса.

Я ешой чести недостойна.

Нарциссъ.

Я не гордѣ и человекѣлюбивѣ; вишь ежели я удостою себя своево поцѣлуя; шакѣ меня ошѣ ешова не убудешѣ.

Тирса.

Да и меня ошѣ ешова не прибудешѣ: а вы цѣлуйте господскихѣ дочерей.

Нарциссъ.

Я извиняю себя, чшо ты со мною поцѣловашься рабѣешѣ.

Тирса.

Я, сударь, не рабѣю поцѣловашься съ вами, да не хочу.

Нарциссъ.

Чшо ты, голубушка моя, сполько спѣсива?

Тирса.

Да и ты, голупчикѣ мой, чвановашѣ очень.

Нарциссъ.

Очень ты забавна.

Тирса.

Да и ты, сударь, очень забавенѣ.

Нарциссъ.

Чшо жѣ ты по Секретаря цо нейдешѣ?

Пасквинѣ.

Пойду, сударь.

ЯВЛЕНІЕ XV.

Нарциссъ и Тирса.

Нарциссъ.

Дѣвушка! пы можешъ бышь ево постыдилася удостоишься моево поцѣлуя? удостоишь ли шебя ешова?

Тирса.

Въ памяши ли ваша высокосіяшельѣйшая красота?

Нарциссъ.

Не съ ума ли пы сошла дурочка?

Тирса.

Дурочкѣ съ ума сойши не можно; такъ не ваше ли полно высокопревосходительное самолюбіе съ ума сбѣхало?

Нарциссъ.

Какъ пы смѣешъ, дура, отрицаться отъ моево поцѣлуя?

Тирса.

Фу, мнѣ швои поцѣлуи. — Вотъ я пойду, да все ешо перескажу своимъ господамъ.

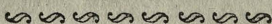
Нарциссъ.

Скопина пы, когда мою гнушаешься красотою.

ЯВЛЕНІЕ XVI.

Нарциссъ, одичь.

Едакая меня презираешъ гадина! — едакое развращеніе на свѣшѣ! какъ небо, видя шакое сумозбродшво, новаго не нашлешъ попопа! конечно скоро преставленіе свѣша будешъ. Уродъ, великанъ паскается по всей Европѣ, собиралъ, показывая себя, деньги: а меня и безденежно смошрѣшь не сбѣзжаются; не уже ли великаново уродшво, больше красоны моей зрѣнія достойно! причина ешому ша, что весьма не многія люди о вещахъ прямое имѣющъ понятіе: а я имѣя здравый разумъ и ясное понятіе, и всякой день видя себя многокрасно въ зѣркалѣ, никогда не могу довольно на себя наглядѣться.



ЯВЛЕНІЕ XVII.

Нарциссъ и Оронть.

Оронть.

Государь мой, у меня въ домѣ дѣвки ради услуженія, а не для шого, чшобы они приходящихъ ко мнѣ гостей цѣловали; шакъ вы напрасно къ ешому покушаетесь, забывая, чшо вы въ честной пришли домѣ.

Нарциссъ.

Такъ вы, вмѣсто шого, чшо бы меня поблагодариши, чшо я вашу служанку удостоивалъ розовыхъ губъ моихъ поцѣлуя, на меня еще досадуете?

Оронть.

Оспавыте розовыя свои губы вашей любовницѣ.

Нар-

Нарциссъ.

А! такъ такія выговоры отъ Кларисиной ревности происходятъ! ешо ей оппустишельно, какъ любовницѣ имущей ко мнѣ чрезмѣрную горячность. А и вамъ какъ ея родителю ешо, отъ любви къ дочери я ешова большею не ставлю виною.

Оронть.

Не та ешому причина: а Клариса объявила мнѣ, что она за васъ ийти не хочешъ.

Нарциссъ.

Она любилъ Октавія и идешъ за него.

Оронть.

Да.

Нарциссъ.

Еша шушка, вся ихъ любовь и все ихъ свашанье выдуманы не для шово, что бы и надѣ вами издѣваться. — Ешо шушка, сударь.

Оронть.

Какая шушка! ешо дѣло.

Нарциссъ.

Какъ вы такъ вѣрояшны, и не видите ясно-ва припворства?

Оронть.

Я вамъ за подлинно доношу, что она выходитъ за Октавія: а я къ шому имъ и благословеніе далъ.

Нарциссъ.

Шушка, сударь, ешо.

Оронть.

Какая шушка! они вамъ ешо и сами подтвердятъ,

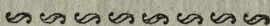
Нар-

Нарциссъ.

Едакая причина! ни какъ ево не увѣришь.

Оронтъ.

Васъ ни какъ не увѣришь.



ЯВЛЕНІЕ XVIII.

Нарциссъ, Оронтъ, Октавій и Клариса.

Нарциссъ.

Ужъ ли помолвили?

Клариса.

Помолвили.

Нарциссъ.

Доволенъ ли ты, что я тебя сосвапалъ?

Октавій.

Друзья друзей не дурачашъ: а ты меня стараяся въ дураки ввеси, ввелъ себя въ дураки, что бы збылася пословица: не рой недругу ямы, самъ въ нее попадешъ; только ты не недругу, да другу рылъ яму.

Нарциссъ.

Я въ яму не попалъ: а яму себѣ вырылъ самъ ты, влюбаяся въ дружню невѣсту.

Октавій.

Я любви швоей ни мало не препяпспивалъ: на нее я въ епомъ ссылаюся.

Нарциссъ.

Такъ и влюбаяшся не надлежало.

Октавій.

Ешо не опъ моей зависало воли. А влюбився, сказалъ ли бы я тебѣ, ежели бы я на переломъ тебѣ ийши хотѣлъ. Я только въ мысли имѣлъ

имѣлъ то , что ежели она за себя не пойдешъ ;
такъ бы тогда опвѣдали своего щасія.

Нарциссъ.

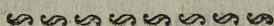
Окончаемъ эту шушку , любезная Клариса ;
пускай онъ дуется на меня и на себя сколько
хочешъ.

Клариса.

Я , сударь , въ испинну вамъ открываю ,
что я за васъ нейду , а иду за нево.

Нарциссъ.

Полно вести эту шушку : а я пославъ за
Секрешаремъ ради совершенія рядной , самъ по
нево побду ; пора за дѣло приняться . А вы ,
господинъ Оронть рядную приищите .



ЯВЛЕНІЕ XIX.

Октавій , Клариса и Оронть.

Оронть.

Онъ въ прошчемъ человекъ , какъ человекъ :
а опъ самолюбія ко красотъ своей , со всѣмъ
шадъ .

Клариса.

Едакое сильное самолюбіе не простишельно
человѣку .

Октавій.

Такъ сильно зараженъ онъ собою , что и
чпеніе книгъ и обхождение съ людьми вмѣсто
поправки ево поршило : и спрасшь еша въ немъ
такъ велика , что онъ , при многихъ добрыхъ
качествахъ , несносенъ .

Кла-

Клариса.

И по гадко, когда женщина сполько о пригожснвѣ думаетъ: а въ мушинѣ епо всѣ хорошія качества зашмѣваетъ.

Октавій.

Да и всякое высокомеріе гнушно, въ чемъ бы оно ни состояло.

Оронть.

Много такихъ людей, копорья дуются своими преимуществами: а такихъ еще больше, копорья ни какова не имѣя преимущества раздуваются.

Клариса.

Епо еще хорошо, что спрасть епа въ немъ видна; а по бы поздно я раскаялася, что едакова имѣла жениха.

Оронть.

Я пойду и прикажу приискать рядную; да полно надобна ли она?

Октавій.

Я подпишу ради предосторожности.

Клариса.

На что епо? — ежели я умру; такъ ба-
шюшка съ васъ ни чево взыскивать не спанетъ.

Октавій.

Что епо за рѣчи! — Нѣтъ, сударь, я подпишу; я безъ нее и жизни не хочу, не сполько ея приданова.

Оронть.

Какъ изволише; я васъ къ етому не при-
неволиваю.

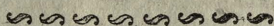
Октавій.

Да я васъ обѣ епомъ прошу.

Оронть.

Оронть.

Я велю приготошовишь.



ЯВЛЕНІЕ XX.

Октавій и Клариса.

Октавій.

Ешошъ день жизни моей щаспливѣйшій.

Клариса.

И для меня.

Октавій.

Изъ опчаяніа возведенъ я на самый верхъ
моей надежды и моего благоденствія.

Клариса.

Я многократно тебѣ ошкрышьа хошъла,
и никогда не осмѣлилась.

Октавій.

Исполняешся на конецъ общее наше желаніе.

Клариса.

Мнѣ почши не вѣрится, что я шoliko
щасплива.

Октавій.

Есть на свѣшъ блаженство, изъ котораго
ни кто не изключаешся, и въ кошоромъ шoliko
же доволенъ паспухъ въ убогой хижинѣ, какъ
вельможа въ великолѣпныхъ чершогашъ. Не въ
огромныхъ зданіяшъ: да во спокойныхъ серд-
цахъ обиаешъ наше блаженство. А я живошъ
мой любя и служа моему опечесшву, тебѣ
и ему со всею вѣрносшю и со всею горяч-
носшю посвящаю. Всѣ мои желанія исполнены;
доспашокъ я имѣю, чинъ полковника, има Ches-
нова

нова въ обществѣ челоѵѣка , и любимѣ побою. Пускай подлыя и ненасыпныя люди шаскаюшся и ползаюшѣ по комнашамѣ форшуны , ошягощая и себя и чадѣ форшуны пришворстѵая , полишчешѵая и обманѵая ихѣ : а мол вся полишника чешпность и должностъ : а шаспие мое чиспая моя совѣшп и дражайшая Клариса.

Клариса.

Мнѣ шакой мужѣ и надобенѣ ; я не почишаю шѣхѣ людей , кошорыя на другихѣ людей смощряшѣ , или сѣ горы подѣ гору , или изѣ подѣ горы на гору : челоѵѣкѣ , челоѵѣкѣ : и не опличаешся челоѵѣкѣ ошѣ челоѵѣка ни чѣмѣ кромѣ истиннаго достоиншѵа : а спрашны люди людамѣ не по почпению ; медѵѣдѣ и разбойникѣ недоспойны почпения , однако спрашны. И сами большія господа , кошорыя при шомѣ и большія люди , ешо мнѣние во основаніи имѣюшѣ : а величаюшся шолько шѣ , кошорыя кромѣ вельможешѵа ни чѣмѣ повеличашся не могушѣ. Недоспойный богачѣ величаешся богашпшѵомѣ : высокопарный великолѣпиемѣ : пешимешрѣ и пешимешерка шегольшѵомѣ , а Нарциссѣ красотою : кшо на чемѣ сойдешѣ сѣ ума , шомѣ шѣмѣ и дурачешся.

ЯВЛЕНІЕ XXI.

Октавій, Клариса и Нарциссъ.

Нарциссъ.

Тотчасъ и секретарь будетъ.

Клариса.

На что вы такъ печешесь; это все не для васъ.

Нарциссъ.

Какъ ради друга не трудится?

Октавій.

Я былъ вамъ смѣшенъ: а вы мнѣ смѣшны естали; повѣрьте, сударь, что она за меня, я не за васъ выходилъ.

Нарциссъ.

Это и вѣроятно. — Слушай братецъ: высокохвостіе швое мнѣ уже несносно, и заслуживаешь ты, что бы надъ тобой смѣяться. Какъ ты могъ подумать, что бы тебя Клариса мнѣ предпочла; развѣ ты никогда не смотришь въ зѣркало? не дуренъ и ты; да между швоей и моей красошю, шакое разспояніе, какое между неба и земли. Какъ ты сполько ослѣпленъ и ешова не видишь? шебѣ ли сошною въ любовныхъ дѣлахъ перешагиваться!

Октавій.

Перешагиваешь ли едакова красавца!

ЯВЛЕНІЕ XXII.

*Октавій, Клариса, Нарциссъ
и Оронть.*

Оронть.

Мнѣ сказали, что кто то приѣхалъ, такъ
я думалъ секретарь ешо.

Нарциссъ.

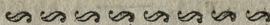
Скоро и онъ приѣдетъ. Да гдѣ жѣ рядная
шо, сударь?

Оронть.

У Тирсы: онъ подастъ ее, когда пошре-
буешся.

Нарциссъ.

Очень хорошо.



ЯВЛЕНІЕ XXIII.

Тѣ же, Секретарь и Пасквинъ.

Нарциссъ.

Прикажете же рядную шо подать.

Оронть.

Тирса!



ЯВЛЕНІЕ XXIV.

Всѣ.

Оронть.

Вотъ, господинъ секретарь, радная: женихъ подпишетъ, а вы извольте произвести ее, по надлежащему порядку, въ дѣло.

Секретарь, Октавію.

Извольте просмотрѣть.

Октавій.

Подай, Тирса, чернильницу.

Нарциссъ.

Подай поскорѣе. — *Особливо.* О какая шаль!

Тирса, подаетъ чернильницу.

Извольте.

Оронть, Клариса и Октавій подписываютъ.

Нарциссъ.

Или они сходятъ съ ума, или я!

Пасквинъ.

Диво, не мы ли!

Нарциссъ, Пасквину.

Не во снѣ ли мы епо видимъ.

Пасквинъ.

Видь мы не Лунашики, что бы ходя спали!

Секретарь.

Желаю, что бы сочетаніе ваше, ко благоденствію и ко всегдашнему вашему веселію совершилося.

Октавій.

Покорно благодарствую и за поздравленіе и за труды ваши. — *Нарциссу:* и за всѣ ваши труды.

Нарциссъ.

Господинъ секретарь: да видь я по васъ не для того вѣдилъ.

Секретарь.

Вы изволили мнѣ сказаши, что поѣребенѣ я въ епошѣ домѣ ради совершенія рядной; такѣ я за шѣмѣ приѣхалѣ, и шо исполнилѣ. Прощайте милосшивья государи; мнѣ и не досужно, да и дѣлаши здѣсь больше нѣчево. Низайшій слуга.

ЯВЛЕНІЕ ПОСЛѢДНЕЕ.

Всѣ.

Нарциссъ, Кларисъ.

Достойна ли ты возрѣши на красоту солнца, когда ты моей красоты добровольно лишаешься?

Клариса.

Бодрися и хвастайся гдѣ изволишь: а я тебѣ благодарна, что ты меня и спозналѣ съ Октавіемѣ и соснашалѣ?

Нарциссъ, Октавію.

Не стыдно ли епо тебѣ, что ты мнѣ предпочтенѣ?

Октавій.

Хотя и стыдно; да что жѣ дѣлашь?

Пасквинъ, Нарциссу.

Милосшивый государь! видно епо, что наша красота не столько важна, сколько мы ее почишаемѣ.

Нарциссъ.

Когда къ опчаянїю моему моя красота уничтожена; такѣ можентѣ ли какое достоинство быши почишаемо на свѣшѣ.

КОНЕЦЪ КОМЕДИИ.

unc. 5021

